

# Tachograf Cyfrowy EFAS-4.8

Instrukcja obsługi (PL)

**INTELLIC**



# Instrukcja obsługi

## Tachograf Cyfrowy EFAS-4.8

### **Prawa autorskie**

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być zmieniona bez pisemnej zgody firmy Intellic GmbH. Firma Intellic GmbH nie ponosi odpowiedzialności za niniejszą instrukcję. Wykorzystywanie i powielanie jest dozwolone tylko zgodnie z postanowieniami umownymi. Żadna część tej instrukcji nie może być powielana, przechowywana w systemach danych ani tłumaczona na inny język bez pisemnej zgody Intellic GmbH.

Dane techniczne opisów, specyfikacje oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji mogą ulec zmianie bez wcześniejszego uprzedzenia.

© Copyright 2017 Intellic GmbH, Hausmannstätten, Austria

Używane terminy i nazwy są zastrzeżonymi znakami towarowymi a nazwy handlowe są własnością ich właścicieli.

Numer dokumentu firmy Intellic: 1030-130-SEC-PL05

### **Producent:**

Intellic GmbH  
Fernitzer Straße 5  
8071 Hausmannstätten  
Austria  
[www.intellic.com](http://www.intellic.com)

# Spis treści

1	<b>Wprowadzenie</b> .....	3
1.1	Informacje ogólne.....	3
1.2	Wymagania prawne.....	3
2	<b>Obsługa</b> .....	4
2.1	Wyświetlacz i przyciski.....	4
2.2	Obsługa menu.....	4
3	<b>Wyświetlane symbole i ich kombinacje</b> .....	5
4	<b>Struktura menu</b> .....	6
5	<b>Obsługa EFAS – kierowca i zmiennik</b> .....	8
5.1	Przed rozpoczęciem jazdy.....	8
5.2	Ustawienia automatyczne.....	8
5.3	Strefy czasowe.....	8
5.4	Ustawienia wyświetlacza.....	8
5.5	Ręczne wprowadzanie czynności.....	10
5.6	Potwierdzanie zdarzeń i usterek.....	10
5.7	Ustawianie trybu: przeprawa promowa/przejazd kolejowy.....	10
5.8	Tryb: tachograf nie jest wymagany (OUT).....	10
5.9	Monitorowanie prędkości (⊞>Ostrzeżenie).....	11
5.10	Pozostały czas ( iCounter ).....	11
6	<b>Obsługa EFAS – Przedsiębiorstwa</b> .....	12
6.1	Rejestrowanie i wyrejestrowywanie przedsiębiorstwa.....	12
6.2	Automatyczne ustawianie czynności po włączeniu/wyłączeniu zapłonu (opcja).....	13
6.3	Pobieranie zgromadzonych danych.....	13
7	<b>Obsługa EFAS – Organy kontroli</b> .....	13
7.1	Wyświetlanie danych.....	13
7.2	Pobieranie zgromadzonych danych.....	13
7.3	Szybki wybór języka krajowego.....	14
8	<b>Obsługa EFAS – Warsztat</b> .....	14
8.1	Wprowadzanie kodu PIN.....	14
8.2	Wykonywanie jazdy próbnej.....	14
8.3	Ostrzeżenia w trybie KALIBRACJI.....	14
9	<b>Drukowanie danych</b> .....	15
9.1	Przegląd czasu pracy ( iCounter ).....	16
9.2	Identyfikator serwisowy.....	17
10	<b>Ustawienia ogólne</b> .....	17
10.1	Wydruki.....	17
10.2	Wyświetlacz.....	17
10.3	Sygnały akustyczne (dźwięki).....	18
10.4	Czas i data.....	18
10.5	Blokada firmy.....	19
10.6	Automatyczne ustawianie czynności po włączone/wyłączeniu zapłonu.....	19
10.7	Ostrzeżenie o przekroczeniu prędkości (>>Ostrzeżen.).....	19
10.8	Wyświetlanie informacji o karcie.....	19
10.9	Wyświetlanie danych o urządzeniu.....	20
11	<b>Komunikaty i Ostrzeżenia</b> .....	20
11.1	Wyświetlenie dodatkowych informacji.....	21
11.2	Powtarzające się wyświetlanie zdarzeń i błędów.....	21
11.3	Zdarzenie „konflikt kart”.....	22
11.4	Zdarzenie „prowadzenie pojazdu bez właściwej karty”.....	22
11.5	iCounter.....	22
12	<b>Najważniejsze kombinacje piktogramów</b> .....	24

# 1 Wprowadzenie

## 1.1 Informacje ogólne

Tachograf cyfrowy EFAS-4.8 (dalej nazywany w skrócie EFAS) rejestruje czas pracy, czas prowadzenia pojazdu, okresy odpoczynku oraz okresy dyspozycyjności kierowcy i zmiennika. Ponadto EFAS automatycznie rejestruje prędkość i drogę przebytą przez pojazd. Protokoły rejestrowane przez tachograf cyfrowy służą jako dowód dla organów kontroli (np. policji). Tachograf cyfrowy EFAS zgodny jest ze specyfikacjami technicznymi określonymi w rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1360/2002 z dnia 13 lipca 2002 r., 7. dostosowującym rozporządzenie Rady (EWG) nr 3821/85 do postępu technicznego urządzeń rejestrujących w Transporcie Drogowym oraz z rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1266/2009 dnia 16 grudnia 2009.

Ta instrukcja przeznaczona jest dla wszystkich użytkowników tachografu EFAS (kierowcy, pracownicy warsztatów, przedstawiciele firm, organów kontroli). Podręcznik opisuje właściwe korzystanie z cyfrowego tachografu EFAS określone w rozporządzeniu. Przeczytaj odpowiednie sekcje i dokładnie zapoznaj się z funkcjonowaniem cyfrowego tachografu EFAS.

## 1.2 Wymagania prawne

Korzystanie z tachografów analogowych lub tachografów cyfrowych jest regulowane przez rozporządzenie WE 3821/85 aneks 1B oraz 3820/85. Przepisy te nakładają szereg obowiązków na kierowcę i właściciela pojazdu.

Zabrania się fałszowania, blokowania lub usuwania zapisów w tachografach cyfrowych i kartach do tachografów. Zabronione jest również fałszowanie wydruków. Modyfikacje wykonane w tachografie cyfrowym lub na elektronicznych sygnałach lub połączeniach danych, szczególnie te wykonane z zamiarem oszustwa, podlegają karze.

Wszelkie odłączenie akumulatora pojazdu od układu elektrycznego pojazdu bez uprzedniego włożenia karty warsztatowej będzie rejestrowane przez tachograf cyfrowy jako przerwa w zasilaniu. Zawsze należy odłączyć akumulator przez autoryzowany warsztat i upewnić się, czy karta warsztatowa jest włożona.

Sprawdzenie tachografu cyfrowego EFAS przez autoryzowany warsztat, powinno być przeprowadzane co najmniej raz w ciągu 24 miesięcy.

EFAS musi być dodatkowo kontrolowany gdy

- był naprawiany,
- zmienił się obwód toczny opony / opon,
- zmienił się współczynnik charakterystyczny „w” pojazdu,
- zmienił się numer rejestracyjny pojazdu,
- sich die Fahrzeugidentnummer geändert hat,
- gdy czas UTC w EFAS różni się od czasu UTC o więcej niż 20 minut.

Należy przestrzegać instrukcji użytkowania tachografu cyfrowego do przewozu materiałów niebezpiecznych.

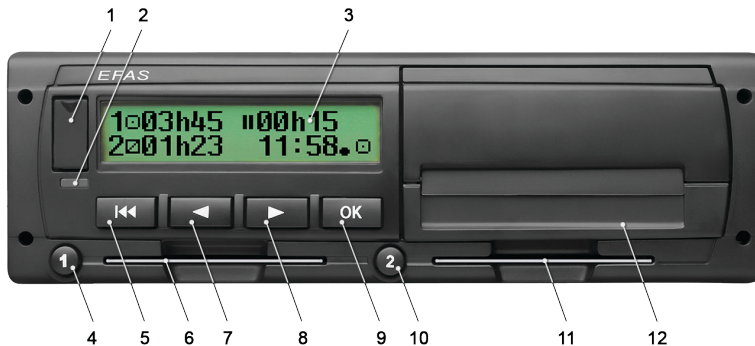
Jako kierowca musisz zapewnić właściwe użytkowanie tachografu cyfrowego i karty kierowcy. Jeśli tachograf cyfrowy nie działa poprawnie, należy zapisać aktywności nieprawidłowo zarejestrowane na osobnej karcie lub na odwrocie wydruku. Notatki należy opatrzyć danymi osobowymi (nazwisko, numer karty kierowcy, podpis). Jeśli karta kierowcy zostanie zgubiona lub uszkodzona, bądź też działa wadliwie, należy utworzyć raport dzienny po podróży (patrz punkt 9). Niniejszy raport należy opatrzyć danymi osobowymi i podpisem. Jeśli karta kierowcy zostanie zniszczona lub działa wadliwie, poinformuj o tym natychmiast odpowiednie organy (w Polsce Polska Wytwórnia Papierów Wartościowych). Zawsze natychmiast powiadamij odpowiedzialne organy o utracie karty kierowcy.

Jako przedstawiciel firmy, monitoruj tachograf cyfrowy oraz kartę do tachografów aby upewnić się czy działają poprawnie, wykonaj tzw. blokadę firmową kartą przedsiębiorstwa, sprawdź czy pojazd i dane kalibracyjne są wpisane do tachografu cyfrowego przez autoryzowany warsztat, czy kierowcy korzystają prawidłowo z tachografu cyfrowego i kart kierowców, poucz kierowców odnośnie przestrzegania czasu jazdy i odpoczynku.

## 2 Obsługa

### 2.1 Wyświetlacz i przyciski

Tachograf cyfrowy EFAS posiada następujące elementy, służące do wyświetlania i obsługi:



1. Zaślepka interfejsu serwisowego
2. Czerwone światło ostrzegawcze do wyświetlania trybu pracy

Wyświetlacz	Znaczenie
Czerwony	Lampka miga po aktywacji (sprawdzenie działania).
Wyłączony	EFAS jest gotowy do pracy.
Ciągły czerwony	<ul style="list-style-type: none"><li>• Jeżeli wyświetlone zostanie ostrzeżenie FE, EFAS będzie oczekiwać na pełne potwierdzenie tego ostrzeżenia. Dioda LED zgaśnie, gdy nie pojawi się kolejne ostrzeżenie EF.</li><li>• Jeśli nie pojawi się ostrzeżenia FE, oznacza to, że istnieje błąd systemowy. Należy sprawdzić EFAS w warsztacie.</li></ul>
Miga na czerwono	Ostrzeżenie. Potwierdź ostrzeżenie przyciskiem <b>OK</b> .
Miga na czerwono x 2	Niepoprawny wpis. Popraw wpis.

3. Wyświetlacz alfanumeryczny
4. Przycisk **1** dla kierowcy (kierowca 1)  
krótkie wciśnięcie = ustawianie aktywności, dłuższe wciśnięcie = wyjęcie karty
5. Cofanie **⏪** (cofanie, usuwanie, anulowanie)
6. Slot karty pamięci dla karty kierowcy tachografu
7. Klawisz sterujący **◀** (wstecz / poprzedni wpis)
8. Klawisz sterujący **▶** (naprzód / następny wpis)
9. Przycisk **OK** (wejście do menu, potwierdzenie)
10. Przycisk **2** dla kierowcy w trybie załoga (kierowca 2)  
krótkie wciśnięcie = ustawianie aktywności, dłuższe wciśnięcie = wyjęcie karty
11. Slot karty pamięci dla karty drugiego kierowcy (tachograf działający w trybie załoga)
12. Zintegrowany moduł drukarki (dla wstawienia nowej rolki papieru zobacz "EFAS Quickstart Guide")

### 2.2 Obsługa menu

1. Naciśnij **OK**.  
Pojawi się główne menu.
2. Użyj przycisków kontrolnych **◀** i **▶** aby wybrać odpowiednie menu.
3. Naciśnij przycisk **OK** aby potwierdzić swój wybór.  
Pojawi się nowe podmenu.
4. Powtórz krok 2 i 3 aż dotrzesz do wymaganego ustawienia.
5. Przycisk **⏪** używany jest do powrotu do wyższego poziomu menu.

Poniższe instrukcje używają skróconych opisów wyboru menu za pomocą strzałek (→). Strzałka (np. → Ustawienia) wskazuje wybór odpowiedniego menu (tj. Ustawienia) za pomocą przycisków sterowania i potwierdzenia przyciskiem **OK**. Sekcja 4 przedstawia przegląd struktury menu.

### 3 Wyświetlane symbole i ich kombinacje

Symbol	Znaczenie
☐	Dyspozycyjność, bieżący okres dyspozycyjności
⊞	Kierowca, jazda, tryb: EKSPLOATACJA, nieprzerwany czas prowadzenia pojazdu
⌂	Odpozynek, bieżący okres odpozyneku
✱	Praca, bieżący okres pracy
⏸	Przerwa, skumulowany czas przerwy
?	Nieznany
⊞	Przedsiębiorstwo, tryb: FIRMA
⊞	Kontroler, tryb: KONTROLA
⌂	Warsztat tryb: KALIBRACJA
⊞	Producent, tachograf nieaktywowany
1	Slot karty kierowcy
2	Slot karty drugiego kierowcy
▣	Włożona karta do tachografu jest prawidłowa
⊞	Włożona karta do tachografu jest nieprawidłowa
⊞	Karta nie może być wyciągnięta ponieważ zapłon jest wyłączony
⊞	Zegar
⊞	Wyświetlacz
⌂	Pobranie danych do pamięci zewnętrznej
⊞	Zasilanie
⌂	Drukarka, wydruk
⌂	Przetwornik
○	Rozmiar opon
⌂	Pojazd, jednostka pojazdowa (Tachograf)
OUT	Tachograf cyfrowy niewymagany (=“Poza Zakresem”)
OUT→	Początek trybu „Tachograf nie jest wymagany”
→OUT	Koniec trybu “Tachograf nie jest wymagany”
⌂	Przeprawa promowa/przejazd kolejowy
!	Zdarzenie
×	Usterka
⌂	Początek dnia pracy
⌂	Koniec dnia pracy
●	Miejsce, czas lokalny dla wpisów czasu
M	Ręczne wprowadzanie czynności kierowcy
⊞	Zabezpieczenie
>	Prędkość
Σ	Łącznie, podsumowanie
24h	Dzienny
I	Tygodniowy
II	Dwutygodniowy
→	Od lub do
>	Obecne ustawienie (menu)

Symbol	Znaczenie
<b>DST</b>	Czas letni aktywowany
☐>>	Monitorowanie prędkości
☐☐+	Rejestrowanie firmy w tachografie cyfrowym
+☐☐	Wyrejestrowanie firmy z tachografu cyfrowego
☐---	Brak karty
☐+	Karta ważna do
☐☐	Karta kierowcy
☐☐	Karta przedsiębiorstwa
☐☐	Karta kontrolna
T☐	Karta warsztatowa
!+!	Konieczna przerwa
☐+	Czas prowadzenia pojazdu do następnej przerwy w jeździe
45'	Czas trwania przerwy w jeździe 45 minut

Dalsze kombinacje symboli można znaleźć na końcu niniejszej instrukcji.

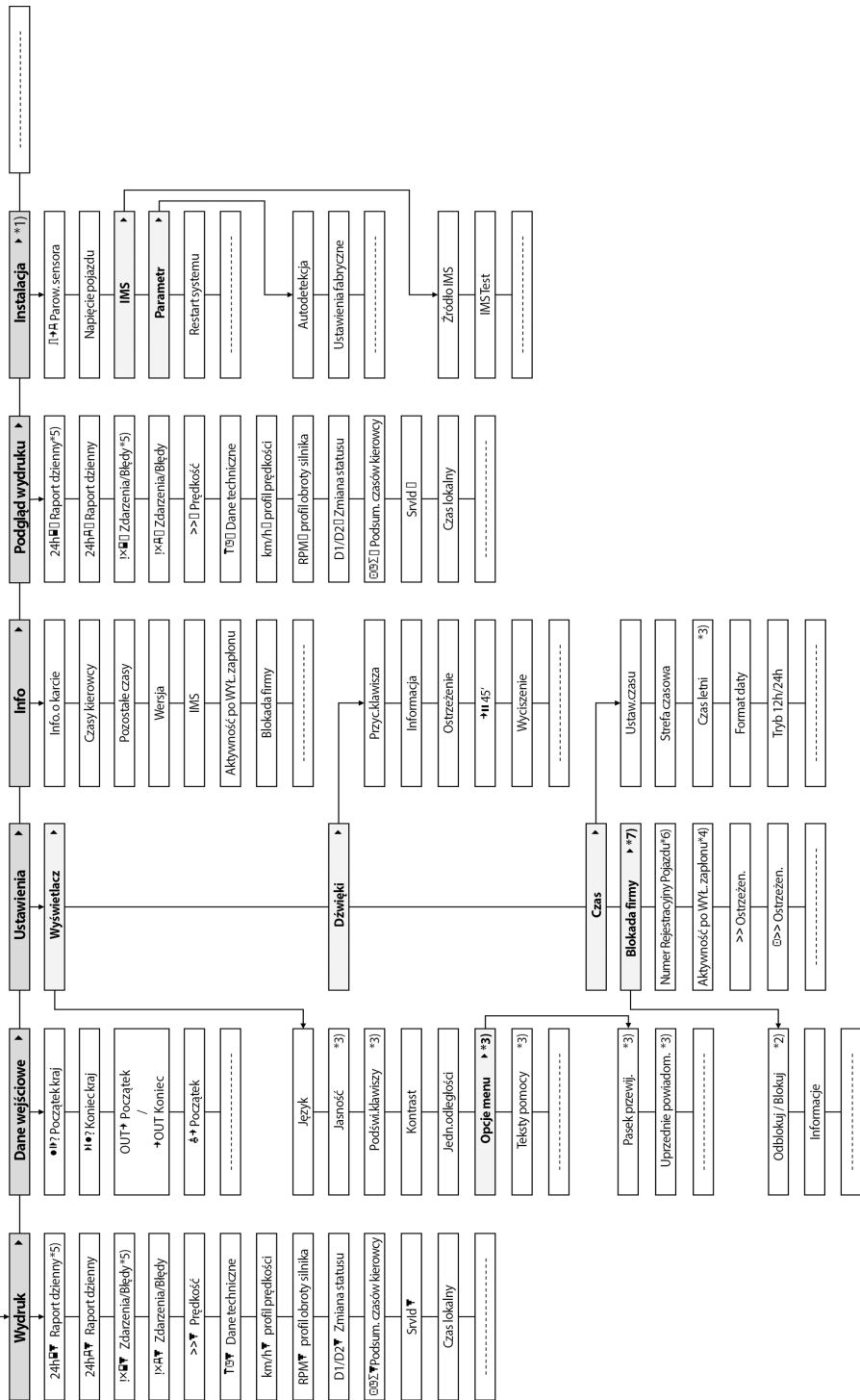
## 4 Struktura menu

Poniższy rysunek przedstawia strukturę menu tachografu EFAS. Dostęp do poszczególnych elementów menu, można uzyskać w zależności od trybu w jakim znajduje się obecnie tachograf oraz od karty jaka jest do niego włożona. Uwagi na poniższym rysunku oznaczają:

- \*1) Opcja dostępna tylko przy włożonej karcie warsztatowej (tryb KALIBRACJA)
- \*2) Opcja dostępna tylko dla aktualnie zarejestrowanego przedsiębiorstwa
- \*3) Dostępne opcjonalnie (w zależności od ustawień urządzenia)
- \*4) Dostępne tylko w trybach FIRMA lub KALIBRACJA
- \*5) Tylko w momencie kiedy włożona jest karta warsztatowa lub kierowcy
- \*6) Tylko w trybie FIRMA i tylko wtedy, gdy włożona jest karta przedsiębiorstwa które aktywowało ostatnią blokadę firmy
- \*7) Opcja dostępna tylko przy włożonej karcie przedsiębiorstwa



**Menu**



## 5 Obsługa EFAS – kierowca i zmiennik

### 5.1 Przed rozpoczęciem jazdy

Przed rozpoczęciem jazdy, należy włożyć kartę kierowcy do lewego slotu (chipem do góry). Twoja karta zostanie odczytana. Wyświetli się imię i nazwisko, data i czas ostatniego wyjęcia karty.

Następnie na wyświetlaczu pojawi się pytanie „Uzupełnij aktywności?” Wybierz TAK, za pomocą klawiszy sterowania, gdy chcesz uzupełnić aktywności, naciśnij przycisk **OK** i postępuj zgodnie z instrukcjami w sekcji 5.5. Jeśli nie chcesz uzupełniać aktywności, wybierz NIE, za pomocą klawiszy sterowania i naciśnij **OK**. Następnie wybierz kraj, gdzie zaczyna się dzień roboczy. Za pomocą klawiszy sterowania wybierz kod kraju i naciśnij **OK**.

Jeśli drugi kierowca jest obecny, musi on włożyć swoją kartę do prawego slotu i wykonać te same czynności. Gdy drugi kierowca przejmie pojazd, karty muszą być wymieniane, tak aby karta kierowcy prowadzącego aktualnie pojazd była zawsze w lewym slotcie.

### 5.2 Ustawienia automatyczne

Tachograf cyfrowy EFAS wykonuje szereg ustawień automatycznie.

- Gdy samochód rusza, tachograf cyfrowy automatycznie przestawia się na czas prowadzenia pojazdu przez pierwszego kierowcę i dyspozycyjność dla drugiego kierowcy.
- Kiedy samochód zatrzymuje się, tachograf cyfrowy EFAS automatycznie przestawia się na okres pracy dla pierwszego kierowcy. Jeśli między zatrzymaniem i ponownym uruchomieniem miną mniej niż 2 minuty, tachograf cyfrowy anuluje automatyczną zmianę z czasu prowadzenia pojazdu na czas pracy.
- Gdy zapłon jest wyłączony, EFAS jest w stanie zmienić automatycznie zaprogramowane czynności kierowcy, patrz punkt 6.

### 5.3 Strefy czasowe

Ponieważ pojazd może poruszać się w różnych strefach czasowych, wszystkie zdarzenia i zapisy dokonywane są w czasie UTC. Czas UTC jest standardowym czasem na świecie bez czasu letniego. Wydruki mogą być wykonane w czasie UTC lub czasie lokalnym. Jednak tylko wydruki w czasie UTC są zgodne z wymogami prawa.

Jeżeli ustawiłeś poprawnie strefę czasową dla tachografu EFAS, tachograf cyfrowy pokazuje czas lokalny na wszystkich standardowych wyświetlaczach w czasie podróży. Jest to tzw. „kropka czasu” (np. 17:23●), która jest wyświetlana po czasie (z czasem UTC taka „kropka czasu” nie jest wyświetlana). **W przypadku kiedy wymagane jest wprowadzenie czasu, sprawdź czy system wymaga czasu UTC czy czasu lokalnego.**

W większości krajów Europy Środkowej, lokalny czas zimowy jest o jedną godzinę przesunięty do przodu w stosunku do czasu UTC (także w Polsce). Latem, do czasu UTC musimy dodać dwie godziny, aby otrzymać czas lokalny.

### 5.4 Ustawienia wyświetlacza

Jeśli tachograf nie wyświetla w danym momencie jakiegos ostrzeżenia i nie zostało wybrane żadne menu, można użyć przycisków sterowania ◀ lub ▶, aby wyświetlić jeden z następujących ekranów:

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 1. Drogomierz                    | <i>Prędkość i licznik kilometrów</i>                            |
| 2. Licznik trasy                 | <i>Prędkość i licznik trasy</i>                                 |
| 3. Obecne czasy (domyślny ekran) | <i>Obecne czasy pracy i aktywności dla kierowcy i zmiennika</i> |
| 4. Czasy kierowcy (1)            | <i>Czasy prowadzenia kierowcy 1</i>                             |
| 5. Pozostałe czasy (1)           |   |
| 6. Czasy zmiennika (2)           | <i>Czasy prowadzenia kierowcy 2</i>                             |
| 7. Pozostałe czasy (2)           |   |
| 8. Czas UTC                      |   |

W czasie poruszania się pojazdu, dostępne do wyboru są jedynie ekrany 1, 2, 5 i 7.

#### 5.4.1 Prędkość oraz licznik drogi



Pierwszy wiersz zawiera następujące informacje od lewej do prawej:

- Symbol aktywności kierowcy (w tym przypadku jazdy).
- Symbol karty wskazuje, że karta znajduje się w slocie kierowcy. Symbol karty jest ukryty, gdy karta nie jest włożona.
- Aktualny odczyt licznika kilometrów.
- Symbol karty wskazuje, że karta znajduje się w slocie drugiego kierowcy. Symbol karty jest ukryty, gdy karta nie jest włożona.
- Symbol aktywności drugiego kierowcy (w tym przypadku dyspozycyjności).

W drugiej linii wyświetlane są następujące informacje:

- Aktualna prędkość w km / h (dostępna opcja mph).
- Aktualny czas lokalny (patrz punkt 5.3)
- Symbol dla aktualnego trybu pracy (w tym przypadku EKSPLOATACJI)

#### 5.4.2 Prędkość i licznik trasy



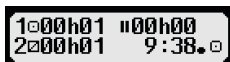
Pierwszy wiersz zawiera następujące informacje od lewej do prawej:

- Symbol czynności kierowcy.
- Symbol karty wskazuje, że karta znajduje się w slocie kierowcy. Brak symbolu karty informuje, że karta nie jest włożona.
- Licznik trasy tachografu cyfrowego EFAS.
- Symbol karty wskazuje, że karta znajduje się w slocie zmiennika. Brak symbolu karty informuje, że karta nie jest włożona (w przykładzie brak karty).
- Symbol czynności drugiego kierowcy (w przykładzie dyspozycyjność).

W drugiej linii wyświetlane są następujące informacje:

- Aktualna prędkość w km / h (dostępna opcja mph).
- Bieżący czas lokalny.
- Symbol bieżącego trybu.

#### 5.4.3 Okresy pracy i aktywności dla kierowcy i zmiennika



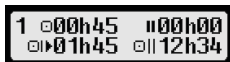
Pierwszy wiersz zawiera następujące informacje dla kierowcy- od lewej do prawej:

- Numer slotu karty kierowcy.
- Symbol bieżącej aktywności kierowcy i jej czas trwania (tu: czas jazdy).
- Przerwę w czasie jazdy (zgodnie z rozporządzeniem WE nr 561/2006).

W drugiej linii wyświetlane są następujące informacje dla zmiennika:

- Numer slotu karty zmiennika.
- Symbol bieżącej aktywności zmiennika i jej czas trwania (tu: dyspozycyjność).
- Bieżący czas lokalny.
- Symbol bieżącego trybu (w tym przypadku EKSPLOTACJI).

#### 5.4.4 Czasy prowadzenia kierowcy



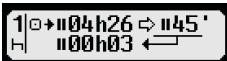
Pierwszy wiersz zawiera następujące informacje od lewej do prawej:

- Numer slotu karty kierowcy na wyświetlaczu odnosi się do:  
1 = Kierowca (2 = Zmiennik)
- Symbol jazdy i czas trwania jazdy kierowcy.
- Całkowity czas przerw (zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 561/2006).

W drugiej linii wyświetlane są następujące informacje:

- Łączny czas jazdy w bieżącym dniu.
- Łączny czas jazdy w ciągu ostatnich dwóch tygodni.

## 5.4.5 Pozostały czas ( iCounter )



Na ekranie znajdują się wartości, które obecnie są najważniejsze dla planowania dalszej jazdy, przy czym najważniejsze informacje zawsze wyświetlają się w wierszu 1. Pokazany powyżej ekran stanowi przykład i może się różnić od EFAS. Więcej informacji znajduje się również w rozdziale 5.10 Pozostały czas ( iCounter ).

## 5.4.6 Czasy prowadzenia zmiennika

Informacja jest wyświetlana w taki sam sposób jak opisano dla kierowcy 1 w punkcie 5.4.4. z tą różnicą, że w lewym górnym rogu widnieje cyfra 2.

## 5.4.7 Czas UTC



Pierwszy wiersz zawiera następujące informacje od lewej do prawej:

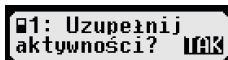
- Piktogram czasu UTC
- Data
- Pole **DST** wskazuje, że tachograf cyfrowy został ustawiony na czas letni. Brak symbolu DST wskazuje, że aktualne ustawienie to czas standardowy.

W drugiej linii wyświetlane są następujące informacje:

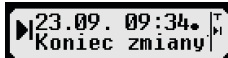
- Bieżący czas UTC.
- Obecnie ustawiona strefa czasowa (różnica czasu UTC).
- Symbol aktualnego trybu pracy.

## 5.5 Ręczne wprowadzanie czynności

Jeśli po włożeniu karty kierowcy, chcesz ręcznie uzupełnić swoje aktywności, wybierz TAK za pomocą klawiszy sterowania i naciśnij **OK**.



EFAS poprowadzi cię przez okno dialogowe do ręcznego wprowadzania aktywności. Jako pierwsza wyświetli się data i godzina (UTC) ostatniego wyjęcia karty a następnie pojawi się pytanie "Koniec zmiany?".



W poniższych oknach dialogowych można dopisać okresy czasu z określonymi czynnościami PRACA\*, DYSPOZYCYJNOŚĆ, PRZERWA/ODPOCZYNEK (oprócz KIEROWANIE). Okno dialogowe kończy się pytaniem "Potwierdź aktywności?". Tutaj można potwierdzić wprowadzone aktywności (naciśnij **OK**) lub za pomocą klawiszy sterowania wybrać inną opcję (potwierdź, skasuj, drukuj).

## 5.6 Potwierdzanie zdarzeń i usterek

W przypadku wystąpienia pewnego typu zdarzeń lub usterek, EFAS wyświetli ostrzeżenie (patrz punkt 11) w tym sygnał dźwiękowy przez 30 sekund i zacznie migać lampka ostrzegawcza. Ostrzeżenia będą wyświetlane, dopóki nie zostaną potwierdzone klawiszem **OK**. Użyj przycisków sterowania ◀ lub ▶, aby wyświetlić dodatkowe informacje o ostrzeżeniach.

## 5.7 Ustawianie trybu: przeprawa promowa/przejazd kolejowy

Podczas korzystania z promu lub pociągu, należy ustawić tryb "Przeprawa Promowa".

1. Wybierz **OK** → Dane wejściowe → **→** Początek
2. Naciśnij **OK**.

Tryb "Przeprawa Promowa" wyłącza się automatycznie, gdy pojazd zaczyna się poruszać.

## 5.8 Tryb: tachograf nie jest wymagany (OUT)

Na trasy, które są wyłączone z przepisów rozporządzenia WE dot pracy załóg pojazdów, można włączyć tryb "tachograf cyfrowy nie jest wymagany" (OUT).



1. Wybierz **OK** → Dane wejściowe → OUT → Początek
2. Naciśnij **OK**.

W celu wyłączenia trybu "tachograf cyfrowy nie jest wymagany" (OUT)

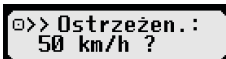
1. Wybierz **OK** → Dane wejściowe → OUT Koniec
2. Naciśnij **OK**.

## 5.9 Monitorowanie prędkości (☐>>Ostrzeżenie)

Prócz monitorowania ustawowo dopuszczalnej maksymalnej prędkości pojazdu, EFAS pozwala na kontrolę ograniczenia prędkości zaprogramowany przez użytkownika. Gdy pojazd został odpowiednio skonfigurowany, ograniczenie prędkości może być ustawione na dwa różne sposoby.

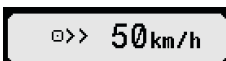
Ustawienie poprzez menu (kiedy pojazd się nie porusza):

1. Wybierz **OK** → Ustawienia → ☐>> Ostrzeżen.
2. Użyj przycisków sterowania ◀ lub ▶ aby ustawić żądaną prędkość, która spowoduje wyświetlanie indywidualnego ostrzeżenia.
3. Wybierz "WYŁĄCZ" aby wyłączyć powiadomienia o przekroczeniach prędkości.



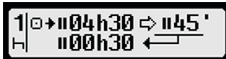
Ustawienie kiedy pojazd się porusza:

4. Za pomocą przycisków sterowania przejdź do okna, gdzie pokazana jest prędkość.
5. Naciśnij przycisk **OK** w celu wybrania monitorowanej prędkości.
6. W celu wyłączenia monitorowania prędkości gdy pojazd jest w ruchu, naciśnij klawisz ⏪.






## 5.10 Pozostały czas (iCounter)

Na ekranie znajdują się wartości, które obecnie są najważniejsze dla planowania dalszej jazdy, przy czym najważniejsze informacje zawsze wyświetlają się w wierszu 1.



- ☐h hhhmm Pozostały czas („hh” w godzinach; „mm” w minutach), po jakim musi rozpocząć się codzienny/cotygodniowy czas wolny od pracy.
- ☐+|| hhhmm Pozostały czas prowadzenia pojazdu do następnej przerwy w jeździe
- ☐+h hhhmm Pozostały dzienny czas prowadzenia pojazdu.
- || Okres (hhmm) skumulowanego czasu przerwy zwiększa co minutę, jeżeli aktywna jest aktywność ODPOCZYNEK h lub DYSPOZYCYJNOŚĆ ☐.

Wskazanie	Znaczenie
Rozpoczęcie 4,5-godz. czasu prowadzenia pojazdu	<i>Pozostały czas prowadzenia pojazdu do następnej przerwy w jeździe</i>
	☐+   ⇄ <sup>1</sup>   45' Pozostały czas prowadzenia pojazdu do następnej przerwy w jeździe z 45 minut przerwy w jeździe.
1 minutę później:	
	+h14h15 Pozostały czas, po którym kierowca musi rozpocząć swój codzienny czas wolny od pracy ⇄ h9h wynoszący 9 godz. (odpoczynek).
Po 4,5 godz. JAZDY ☐; zatrzymać pojazd;	<i>Pozostały czas prowadzenia pojazdu do następnej przerwy w jeździe</i>
	☐+   ⇄ <sup>1</sup>   45' Pozostały czas prowadzenia pojazdu do następnej przerwy w jeździe wynosi (z koniecznej obecnie) przerwy w jeździe 45 minut
	+h09h46 Pozostały czas, po którym kierowca musi rozpocząć swój codzienny czas wolny od pracy ⇄ h9h wynoszący 9 godz. (odpoczynek).
autom. przełączenie na ✱	Kierowca musi przełączyć na ODPOCZYNEK h.

Wskazanie	Znaczenie
<i>Przełączenie ręczne na H</i>	
	<p>☐→H Pozostały czas prowadzenia pojazdu do następnej przerwy w jeździe wynosi (koniecznej obecnie) przerwy w jeździe 45 minut.</p> <p>→<sup>1</sup> 45'</p> <p>H00h01 1 min. z łącznie 45-minutowej przerwy w jeździe upłynęło.</p>
<i>Codzienny czas wolny od pracy</i>	
	<p>→H00h00 Brak pozostałego czasu do (koniecznego obecnie) codziennego czasu wolnego od pracy.</p> <p>→<sup>1</sup> 9h</p> <p>H01h08 Minęła 1 godzina i 8 minut codziennego czasu wolnego od pracy.</p>
<i>Cotygodniowy czas wolny od pracy</i>	
	<p>→H 00h00 Brak pozostałego czasu do (koniecznego obecnie) cotygodniowego czasu wolnego od pracy.</p> <p>→<sup>1</sup> 24h</p> <p>H09h01 Minęło 9 godzin i 1 minuta cotygodniowego czasu wolnego od pracy</p>

## 6 Obsługa EFAS – Przedsiębiorstwa

Karta firmowa jest używana do pobrania lub wydruku danych, które są przechowywane w tachografie cyfrowym. Ponadto przy pomocy karty firmowej możemy ustawić typ aktywności dla kierowcy i zmiennika po włączeniu/wyłączeniu zapłonu.

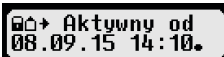
Możliwe jest drukowanie i pobieranie danych, które były przechowywane od momentu, gdy firma została zarejestrowana w tachografie cyfrowym- włączenie tzw. blokady firmowej. Po rejestracji firmy w tachografie cyfrowym, blokada firmowa jest aktywna. Blokada ta zapobiega odczytywaniu lub wyświetlaniu danych przechowywanych w tachografie przez inne firmy.

### 6.1 Rejestrowanie i wyrejestrowywanie przedsiębiorstwa

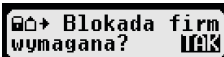
Jeśli żadna inna firma nie jest zarejestrowana – nie założyła blokady firmowej w tachografie cyfrowym, twoja firma zostanie zarejestrowana automatycznie po włożeniu karty przedsiębiorstwa do tachografu cyfrowego.



Jeśli już jakaś firma została zarejestrowana wcześniej, wyświetlane zostaną następujące informacje.



Jeśli inna firma jest zarejestrowana, na wyświetlaczu pojawi się następujący ekran "Blokada firmy wymagana?".



Jeśli wybierzesz **TAK**, poprzednie przedsiębiorstwo zostanie wyrejestrowane i Twoja firma zostanie zarejestrowana. Jeśli wybierzesz **NIE**, masz dostęp tylko do danych, które zostały już przypisane do Twojej firmy.

Jeśli automatyczna rejestracja po włożeniu karty firmowej została odrzucona, można włączyć blokadę firmy w następujący sposób: **OK** → Ustawienia → Blokada firmy → Odblokuj, potwierdź przyciskiem **OK**.

Aby wyłączyć blokadę przedsiębiorstwa, wybierz **OK** → Ustawienia → Blokada firmy → Blokuj i potwierdź odblokowanie przyciskiem **OK**.

1 ⇒ Nie ma żadnego ostrzeżenia.

➔ (miga) Występuje ostrzeżenie, kierowca musi przerwać jazdę.

WSKAZÓWKA: ostrzeżenie wyświetla się tylko w pierwszym wierszu ekranu.

Ostatnia wynikająca aktywność po przełączeniu aktywności. Zmianę wyświetlania można ustawić na podstawie przepisu obliczania aktywności dopiero po maks. 1,5 minuty.

## 6.2 Automatyczne ustawianie czynności po włączeniu/wyłączeniu zapłonu (opcja)

W trybie FIRMA i KALIBRACJA za pomocą funkcji "Aktywność-zapłonWł-Wył" można wybrać, jaka czynność będzie automatycznie ustawiana dla kierowcy i / lub zmiennika po włączeniu/wyłączeniu zapłonu. Funkcja ta może zostać wyłączona, tj. gdy zapłon jest włączony / wyłączony, wówczas bieżąca aktywność kierowcy / zmiennika zostanie zachowana.

Wybierz **OK** → Ustawienia → Aktywność po WYŁ. zapłonu

Wyświetli się aktualne ustawienie dla kierowcy w Zapłon WŁ. Użyj przycisków sterowania, aby zmienić jedno z następujących ustawień:

- Utrzymaj czynności kierowcy
- ↳ Kierowca w okresie odpoczynku
- ⌘ Kierowca w okresie pracy
- ☑ Kierowca w okresie dyspozycyjności

Po naciśnięciu **OK**, możesz wprowadzić ustawienia dla kierowcy w trybie Zapłon WYŁ., a następnie ustawienia dla zmiennika.

## 6.3 Pobieranie zgromadzonych danych

Dane przechowywane w tachografie cyfrowym można pobrać za pomocą odpowiedniego urządzenia zewnętrznego np. serii MATT TachoDrive. Możesz pobierać tylko dane dla kierowców z Twojego przedsiębiorstwa. Warunek, Twoje przedsiębiorstwo musi być zarejestrowane w tachografie cyfrowym (patrz punkt 6.1).

Postępuj w następujący sposób:

1. Włącz zapłon.
2. Włóż kartę przedsiębiorstwa do jednego ze slotów. Drugi slot musi być pusty lub zawierać kartę kierowcy.
3. Otwórz pokrywę interfejsu na przedniej stronie. Aby to zrobić, wsadź paznokcie w rowek nad pokrywą i wyciągnij kłapkę.
4. Podłącz urządzenie zewnętrzne do interfejsu.
5. Rozpocznij pobieranie urządzeniem zewnętrznym.

Migające podwójne strzałki są wyświetlane podczas pobierania danych z tachografu cyfrowego. Nie należy odłączać urządzenia od tachografu cyfrowego EFAS przed zakończeniem pobierania.

## 7 Obsługa EFAS – Organy kontroli

Wkładanie karty kontrolnej umożliwia wyświetlanie, drukowanie lub pobieranie wszystkich danych, które są przechowywane w EFAS i na karcie kierowcy, niezależnie od jakichkolwiek blokad firmowych. W tym czasie drugi slot powinien być pusty lub zawierać kartę kierowcy.

### 7.1 Wyświetlanie danych

1. Wybierz **OK** → Podgląd wydruku i potwierdź przyciskiem **OK**. Wyświetli się menu zawierające przechowywane dane.
2. Wybierz wymagane dane i potwierdź przyciskiem **OK**.
3. Użyj przycisków sterowania ◀ lub ▶, aby wybrać żądaną datę i potwierdź przyciskiem **OK**. Zapisane dane zostaną wyświetlone.
4. Naciśnij ▶ aby wyświetlić następny wiersz lub ◀ do wyświetlenia poprzedniej linii.
5. Naciśnij przycisk ⏪ aby zamknąć podgląd wydruku. Wyświetlacz pokaże "Start drukowania?".
6. Za pomocą przycisków sterowania wybierz żądaną odpowiedź i potwierdź przyciskiem **OK**.

### 7.2 Pobieranie zgromadzonych danych

1. Włącz zapłon.
2. Upewnij się, że karta kontrolna jest włożona do jednego ze slotów. Drugi slot musi być pusty lub zawierać kartę kierowcy.
3. Otwórz pokrywę interfejsu z przodu urządzenia i podłącz zewnętrzne urządzenie do pobierania danych do interfejsu.
4. Rozpocznij pobieranie do urządzenia zewnętrznego.

Migające podwójne strzałki są wyświetlane podczas pobierania danych z tachografu cyfrowego. Jeśli włożysz kartę do slotu tachografu w czasie pobierania, karta ta zostanie odczytana przez EFAS dopiero po zakończeniu pobierania. Nie należy odłączać urządzenia do pobierania danych od tachografu cyfrowego EFAS przed zakończeniem procesu pobierania.

### 7.3 Szybki wybór języka krajowego

Jeżeli wyświetla się informacja o kierowcy, np. prędkość i stan licznika, patrz rozdział 5.4.1, można otworzyć okno dialogowe do ustawiania języka wyświetlania, jeżeli przycisk będzie naciśnięty przez **↵** co najmniej 5 sekund.

## 8 Obsługa EFAS – Warsztat

Po włożeniu karty warsztatowej i wprowadzeniu odpowiedniego kodu PIN, tachograf cyfrowy EFAS przechodzi w tryb KALIBRACJI. Ta sekcja opisuje sposób wprowadzania kodu PIN, a także niektóre aspekty specyficzne dla trybu KALIBRACYJNEGO. Proszę zapoznać się z instrukcją warsztatową tachografów cyfrowych EFAS w celu uzyskania dalszych informacji.

### 8.1 Wprowadzanie kodu PIN

Po włożeniu karty warsztatowej, EFAS prosi o wprowadzenie odpowiedniego kodu PIN. Kod PIN składa się z 4 do 8 znaków. Znakami mogą być cyfry, duże litery, małe litery lub znaki specjalne, dlatego EFAS dzieli wszystkie możliwe znaki na 4 grupy.

Wybór każdego z 4 do 8 znaków kodu PIN składa się z następujących kroków:

- Wybierz grupę znaków**  
Pierwsza dostępna grupa składa się z cyfr [1–0]. Przyciskiem **⏪** przełączasz się do następujących grup znaków "ABC", "abc", "@ \$ # " a przyciskiem **⏩** powracasz do poprzedniej grupy znaków.
- Wybierz znak**  
Za pomocą przycisków sterowania można wybrać następny lub poprzedni znak z serii powtarzających się znaków, aktualnie wybrany znak jest zawsze widoczny w postaci zwykłego tekstu w pierwszej linii.
- Potwierdź znak przyciskiem OK**  
Potwierdzony znak przedstawiony jest znakiem „\*“, a kursor przechodzi do następnej pozycji kodu PIN.

Przycisk **↵** pozwala cofnąć się do poprzedniej pozycji kodu PIN; odpowiedni znak zostanie wyświetlony na krótką chwilę. Znak może być zmieniony w sposób opisany powyżej. Jeśli przycisk **↵** zostanie wciśnięty podczas wprowadzania pierwszego znaku PIN, zostanie wyświetlone pytanie, czy karta powinna być wysunięta.

Po wprowadzeniu ostatniego znaku PIN, potwierdź cały PIN po raz drugi naciskając przycisk **OK**. Dane karty zostaną odczytane a kod PIN zostanie sprawdzony.

Jeśli kod PIN okarze się niepoprawny, wyświetli się liczba pozostałych prób wprowadzenia kodu PIN. Następnie procedura wprowadzenia kodu PIN rozpoczyna się ponownie.

### 8.2 Wykonywanie jazdy próbnej

Możliwe jest również wykonywanie jazdy próbnej pojazdu z użyciem karty warsztatowej. Upewnij się, że karta warsztatowa jest włożona do lewego slotu. Przed i po jeździe próbnej, są wymagane te same wpisy, jak w przypadku karty kierowcy (patrz punkt 5).

### 8.3 Ostrzeżenia w trybie KALIBRACJI

W trybie KALIBRACYJNYM zablokowane jest gromadzenie niektórych ostrzeżeń przez EFAS. Ostrzeżenia te są jednak wyświetlane na krótko na wyświetlaczu EFAS:



Lista wyświetlanych błędów ("SrvIDs") oraz dalsze informacje na temat przyczyn i sposobie ich rozwiązania, znajduje się w podręczniku EFAS Instrukcja Serwisowa.



## 9 Drukowanie danych

Wbudowana drukarka umożliwi wydruk danych zapisanych w pamięci EFAS i z kart kierowców znajdujących się w slotach tachografu:

Wybierz **OK** → Wydruk i z poniższego poziomu menu wybierz jedną z pozycji:

- Dzienny raport z karty kierowcy / warsztatowej (zapisane na włożonej karcie)
- Dzienny raport z jednostki pojazdowej (zapisane w tachografie cyfrowym)
- Zdarzenia i usterki z karty (zapisane na włożonej karcie)
- Zdarzenia i usterki z jednostki pojazdowej (zapisane w tachografie cyfrowym)
- Przekroczenia prędkości
- Dane techniczne
- Profil prędkości
- Profil prędkości silnika
- Zmiany statusu D1/D2
- Przegląd czasu jazdy ( iCounter )      patrz też rozdział 9.1
- Lista identyfikatorów serwisowych      patrz też rozdział 9.2

Potwierdź swój wybór przyciskiem **OK**, a następnie użyj przycisków sterowania, aby wybrać żadaną datę i potwierdź przyciskiem **OK**. Zapisane dane zostaną wydrukowane. Pociągnij papier (poprzecznie / do góry), aby uzyskać równe przedarcie.

Jeśli włożone są dwie karty kierowców lub karta kierowcy i karta warsztatowa, należy określić, z której karty ma być wykonany wydruk.

Użyj przycisku **⏏** aby anulować drukowanie w dowolnym momencie.

Dane nie mogą zostać wydrukowane w czasie jazdy. Każdy wydruk jest anulowany, gdy pojazd zaczyna się poruszać. Pozostaw włączony zapłon podczas drukowania. Wydruk jest zatrzymany, gdy zapłon jest wyłączony. Jeśli zapłon zostanie wyłączony na dłużej niż 30 sekund, zadanie drukowania zostanie anulowane.

Drukowanie zostaje przerwane, gdy w drukarce skończy się papier, pojawia się następujący komunikat:



Koniec drukowania jest zaznaczony. Po włożeniu nowej rolki papieru, drukowanie rozpocznie się automatycznie i jest oznaczone jako kontynuacja przerwanego wydruku.

Informacje o zakładaniu nowej rolki papieru można znaleźć w dołączonej instrukcji "*EFAS Quickstart Guide*".

## 9.1 Przegląd czasu pracy (iCounter )

Aktualne czasy jazdy można wydrukować za pomocą funkcji „☐☐☐☐☐☐ Podsum. czasów kierowcy“.

<b>INTELLIC</b>	
Digital Tachograph EFAS	
☐☐ dd/mm/yyyy hh:mm (UTC ± hh:mm)	
-----☐☐☐☐☐☐-----	
☐☐☐☐☐☐	
-----☐☐-----	
☐ Last_Name	
First_Name	
Card Identification	
dd/mm/rrrr	
-----☐☐☐☐☐☐-----	
☐☐☐☐☐☐	dd/mm/rr gg:mm [?]
[!]☐☐☐☐☐☐	gghmm [?]
[!]☐☐☐☐☐☐	gghmm [?]
[!]☐☐☐☐☐☐	gghmm [?] (>9h :N)
[!]☐☐☐☐☐☐	gghmm [?] [☐☐☐☐☐☐]
[!]☐☐☐☐☐☐	gghmm [?]
[!]☐☐☐☐☐☐	gghmm [?]
-----☐☐☐☐☐☐-----	
[!]☐☐☐☐☐☐	dd/mm/yyyy
[!]☐☐☐☐☐☐	dd/mm/yyyy
-----☐☐☐☐☐☐-----	
[!]☐☐☐☐☐☐	dd/mm/yyyy
[!]☐☐☐☐☐☐	dd/mm/yyyy

- czas wydruku

- identyfikator bloku<sup>2</sup>
- czas jazdy (przegląd)
- identyfikator bloku<sup>3</sup>
- nazwisko właściciela karty
- imię właściciela karty
- identyfikator karty
- termin ważności karty
- czas jazdy (przegląd)

-.<sup>4</sup>

-.<sup>5</sup>

-.<sup>6</sup>

-.<sup>7</sup>

-.<sup>8</sup>

-.<sup>9</sup>

-.<sup>10</sup>

-.<sup>11</sup>

-.<sup>12</sup>

-.<sup>13</sup>

-.<sup>14</sup>

-.<sup>15</sup>

-.<sup>16</sup>

Koniec wydruku

### Uwagi:

- Znak zapytania („?”) jest drukowany po wartości, jeżeli dodano okresy czasu nieznaczonej aktywności do obliczenia przerw i czasu wolnego od pracy.
- Wykrzyknik („!”) jest drukowany w pierwszej kolumnie tylko wtedy, gdy właściwe ostrzeżenie jest aktywne (i nie jest kasowane przez warunek „nie obowiązuje rozporządzenie UE”). Wykrzyknik nie jest drukowany, jeżeli przynależne ostrzeżenie wstępne jest aktywne. Wykrzyknik nie jest drukowany również wtedy, jeżeli aktywne jest ostrzeżenie lub ostrzeżenie wstępne „Codzienny czas jazdy ponad 9 godzin”, ponieważ nie ma przynależnego naruszenia czasu prowadzenia pojazdu.
- Nawiasy kwadratowe („!”) w powyższym przykładzie oznaczają jedynie, że może w nich również brakować znaku. Same nawiasy nie są drukowane.

W szczególności dla ostrzeżeń dotyczących terminu ważności karty kierowcy, obowiązkowego najbliższego terminu pobrania karty kierowcy, najbliższego obowiązkowego terminu pobrania VU i najbliższego obowiązkowego terminu kalibracji obowiązuje zasada: wykrzyknik („!”) jest drukowany, jeżeli aktualny czas mieści się w ramach (ustawianego) okresu, w którym to ostrzeżenie powinno zostać wygenerowane.

- 2 Typ wydruku (taki sam format jak w bloku 2 z wymaganiem PRT\_006 w załączniku 1B aneks 4)
- 3 Tożsamość kierowcy
- 4 Koniec ostatniego codziennego/cotygodniowego czasu wolnego od pracy
- 5 Trwający czas jazdy kierowcy
- 6 Skumulowany czas przerwy kierowcy
- 7 Codzienny czas jazdy, liczba (N) dni w bieżącym tygodniu, w którym codzienny czas jazdy był dłuższy lub równy 9 godzinom. N pojawia się tylko wtedy, jeżeli takie dni były.
- 8 Pozostały czas, do którego kierowca musi rozpocząć swój codzienny/cotygodniowy czas wolny od pracy. Piktogram „kilku kierowców” jest drukowany tylko wtedy, gdy kierowca od zakończenia ostatniego codziennego/cotygodniowego czasu wolnego od pracy był na pokładzie z innym kierowcą. Jeżeli kierowca musiał już rozpocząć swój czas wolny od pracy, wyświetli się „00h00”.
- 9 Cotygodniowy czas jazdy
- 10 Dwutygodniowy czas jazdy
- 11 Przegląd karty kierowcy (ten wiersz jest drukowany tylko wtedy, gdy występuje jeden z dwóch poniższych wierszy)
- 12 Termin ważności karty pojazdu (ten wiersz jest drukowany tylko wtedy, gdy aktywowano przynależne ostrzeżenie)
- 13 Termin najbliższego obowiązkowego pobrania karty kierowcy (ten wiersz jest drukowany tylko wtedy, gdy aktywowano przynależne ostrzeżenie)
- 14 Przegląd czasów VU (ten wiersz jest drukowany tylko wtedy, gdy występuje jeden z dwóch poniższych wierszy)
- 15 Termin najbliższego obowiązkowego pobrania VU (ten wiersz jest drukowany tylko wtedy, gdy aktywowano przynależne ostrzeżenie)
- 16 Termin najbliższej obowiązkowej kalibracji VU (ten wiersz jest drukowany tylko wtedy, gdy aktywowano przynależne ostrzeżenie)

## 9.2 Identyfikator serwisowy

Wydruk ostatnich maks. 100 identyfikatorów serwisowych (zdarzenia/błędy) można pobrać z menu drukowania „SrvId”. Wydruk następuje w kolejności odwrotnej chronologicznej, tzn. najnowsze zdarzenia/usterki są drukowane na górze listy. Błędy, które jeszcze występują, są oznaczone czasem trwania „--h--”.

Ponieważ listy Srvlds in EFAS nie można zresetować, użytkownik może wydrukować wydruk Srvlds naciskając przycisk **⏪** w dowolnym miejscu.

EFAS zapamiętuje ostatni czas dla tego wydruku i wyświetla go za pomocą znacznika **→B** (ostatni czas wydruku; patrz przykład).

Wskazówka: Znacznik pomaga przerwać wydruk we właściwym miejscu przyciskiem **⏪**.

INTELLIC		
Digital Tachograph EFAS		
▼ 26/04/2015 15:15 (UTC)		
-----▼-----		
SrvId▼		
-----		
xA	17/02/2015	10:34
x31	S41	00h01
-----		
#####		
→B	17/02/2015	10:33
#####		
-----		
!A	17/02/2015	10:32
x31	S41	00h02
-----		
!Л	17/02/2015	10:04
!11	S124	--h--
-----		
!B	17/02/2015	09:02
!03	S10	--h--

- Typ wydruku

- Piktogram dla zdarzeń/błędów; godziny/daty rozpoczęcia dla zdarzeń/błędów  
- numer błędu EU; Srvld; czas trwania

- Znacznik ostatniego czasu wydruku Srvld  
- Jeżeli nie ma czasu wydruku, nie ma też tego znacznika

- Błąd Srvld: S41 ma czas trwania 0 godzin i 2 minuty

- Zdarzenie Srvld: S124 jest jeszcze aktywne (--h--)

## 10 Ustawienia ogólne

### 10.1 Wydruki

Zgodnie z unijnymi przepisami, czas podany na wydruku oraz w podglądzie wydruku, wyświetlany jest w czasie UTC. W celu ułatwienia przeglądania, można zmienić czas na lokalny, przy użyciu ustawienia “Czas lokalny”.

- Wybierz **OK** → Wydruk → Czas lokalny  
Wyświetlane jest bieżące ustawienie.
- Użyj przycisków sterowania **◀** i **▶** aby wybrać odpowiednie ustawienie.  
Naciśnij przycisk **OK**.

Czas lokalny:  
▶ Wyłączone

### 10.2 Wyświetlacz

#### 10.2.1 Język

EFAS obsługuje wiele języków. Język, który jest wyświetlany na wyświetlaczu tachografu cyfrowego, zależy od karty, która jest umieszczona w lewym slotcie. Język jest ustawiany automatycznie po włożeniu karty lub przy jej wysuwaniu. Można także wybrać język ręcznie.

- Wybierz **OK** → Ustawienia → Wyświetlacz → Język  
Wyświetlany jest język aktualny.
- Użyj przycisków sterowania **◀** i **▶** aby wybrać odpowiedni język.  
Naciśnij przycisk **OK**.

Język:  
▶ Polski

Okno dialogowe do ręcznego wyboru języka jest również wywoływane poprzez naciśnięcie przycisku **⏪** przez co najmniej 5 sekund.

## 10.2.2 Jasność podświetlania wyświetlacza

Jeśli EFAS nie jest podłączony do centralnej regulacji jasności oświetlenia tablicy rozdzielczej pojazdu, wówczas jasność wyświetlacza w dzień i w nocy można ustawić za pomocą menu. Tryb dzienny jest aktywny, gdy światła pojazdu są wyłączone. Tryb nocny jest aktywny, gdy światła pojazdu są włączone.

1. Wybierz **OK** → Ustawienia → Wyświetlacz → Jasność  
Aktualne ustawienie jasności jest wyświetlane.
2. Użyj przycisków sterowania ◀ i ▶ aby wybrać wymaganą jasność.  
Naciśnij przycisk **OK**.



Ustawienie dzienne:



Ustawienie nocne:



## 10.2.3 Kontrast wyświetlacza

1. Wybierz **OK** → Ustawienia → Wyświetlacz → Kontrast  
Wyświetlane jest aktualne ustawienie kontrastu.
2. Użyj przycisków sterowania ◀ i ▶ aby wybrać odpowiedni kontrast.  
Naciśnij przycisk **OK**.



## 10.2.4 Jasność podświetlania klawiatury

1. Wybierz **OK** → Ustawienia → Wyświetlacz → Podświ. klawiszy  
Wyświetlane jest aktualne ustawienie jasności podświetlenia klawiatury.
2. Użyj przycisków sterowania ◀ i ▶ aby wybrać wymaganą jasność.  
Naciśnij przycisk **OK**.



Ustawienie dzienne:



Ustawienie nocne:



## 10.2.5 Wyświetlana jednostka odległości i prędkości

Funkcja ta służy do określenia jednostki, która jest używana do wyświetlania odległości. Można wybrać kilometry lub mile. Jednostka prędkości (km/h lub mph) zmienia się automatycznie, w zależności od jednostki odległości.

1. Wybierz **OK** → Ustawienia → Wyświetlacz → Jedn. odległości  
Wyświetlane jest aktualne ustawienie jednostki odległości.
2. Użyj przycisków sterowania ◀ i ▶ aby wybrać żądaną jednostkę.  
Potwierdź swój wybór przyciskiem **OK**.



## 10.3 Sygnały akustyczne (dźwięki)

Możesz korzystać z tych funkcji menu, aby zmienić ustawienia dźwięku naciśnięcia klawisza, dźwięku powiadomienia, sygnału ostrzegawczego.

1. Wybierz **OK** → Ustawienia → Dźwięki → Przyc. klawisza  
Wyświetlane jest aktualne ustawienie dźwięku naciśnięcia klawisza.
2. Użyj przycisków sterowania ◀ i ▶ aby wybrać odpowiednie ustawienie.  
Potwierdź swój wybór przyciskiem **OK**.



Ustaw odpowiednio dźwięk powiadomienia i sygnał ostrzegawczy.

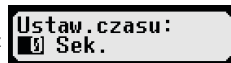
## 10.4 Czas i data

Użyj tego menu i jego odpowiednich podpunktów do korekty czasu, ustawienia strefy czasowej, aktywacji/deaktywacji automatycznego przełączania na czas letni, wyświetlania czasu Universal Time Coordinated UTC, zmieniania formatu wyświetlania daty i godziny (12h/24h).

Ze względu na ograniczenia prawne, czas może być w pełni zmieniony tylko w trybie kalibracji, przy użyciu karty warsztatowej. Bez karty warsztatowej, czas może być zmieniony tylko o jedną minutę co siedem dni, a data nie może być zmieniona w ogóle.

1. Wybierz **OK** → Ustawienia → Czas → Ustaw. czasu

Jeśli już korygowałeś czas w ciągu ostatnich siedmiu dni, czas nie może być już zmieniony i wyświetlony jest odpowiedni komunikat. W przeciwnym razie, na wyświetlaczu pojawi się:



2. Użyj przycisków sterowania ◀ i ▶ aby dokonać odpowiednich poprawek. Naciśnij przycisk **OK**. Nowy skorygowany czas zostanie wyświetlony.
3. Naciśnij ponownie przycisk **OK**, aby zapisać korekty lub naciśnij **⏏** aby anulować korekty.

W celu ustawienia innych pozycji w menu, wybierz odpowiedni podpunkt i postępuj identycznie.

## 10.5 Blokada firmy

To menu służy do wyświetlania informacji o aktualnej blokadzie firmy.

1. Wybierz **OK** → Ustawienia → Blokada firmy → Informacje  
Informacja o aktualnej blokadzie firmy jest wyświetlana.
2. Użyj przycisków sterowania ◀ i ▶ aby uzyskać dostęp dożądanego wiersza.
3. Naciśnij przycisk **⏏** aby powrócić do menu.

Ponadto, gdy włożona jest karta przedsiębiorstwa, możesz włączyć lub wyłączyć blokadę firmy (patrz punkt 6).

## 10.6 Automatyczne ustawianie czynności po włączone/wyłączeniu zapłonu

W trybie FIRMA, w tachografie cyfrowym, można wybrać aktywność dla kierowcy i zmiennika, która będzie ustawiana automatycznie po włączeniu/wyłączeniu zapłonu (patrz punkt 6).

## 10.7 Ostrzeżenie o przekroczeniu prędkości (>>Ostrzeżen.)

Gdy prędkość maksymalna (zaprogramowana przez warsztat) jest przekroczona przez czas jednej minuty lub dłużej, tachograf cyfrowy, zgodnie z przepisami Unii Europejskiej, zapisuje to zdarzenie w pamięci masowej i na karcie kierowcy. Jeśli funkcja ">> Ostrzeżenie" jest aktywna, ostrzeżenie będzie wyświetlane, gdy maksymalna dopuszczalna prędkość zostanie przekroczona przez ustalony czas.



Gdy ostrzeżenie jest wyświetlane, tachograf wydaje długi sygnał dźwiękowy i miga czerwone światło ostrzegawcze. Czas wyprzedzenia ostrzeżenia można ustawić tylko wtedy, gdy pojazd jest nieruchomy.

1. Wybierz **OK** → Ustawienia → >> Ostrzeżen.  
Wyświetlane jest bieżące ustawienie.
2. Za pomocą klawiszy sterowania ◀ i ▶ wybierz czas między 5 a 55 sekund.  
Ostrzeżenie o konieczności zmniejszenia prędkości, będzie wyświetlane przez wybrany czas, zanim zostanie zapisane w tachografie cyfrowym i na karcie kierowcy. Jeśli nie chcesz otrzymywać uprzedzającego ostrzeżenia wybierz opcję "Wyłączone".
3. Naciśnij **OK**, aby potwierdzić wpis.



## 10.8 Wyświetlanie informacji o karcie

Funkcja ta służy do przeglądania typu, statusu karty lub nazwiska posiadacza karty, która umieszczana jest w slotcie. Jeśli karta jest uszkodzona lub są problemy z terminem jej ważności, status karty jest wyświetlany w następujący sposób:

Symbol	Status karty
□---	Brak karty w slotcie kart
□□×	Błąd danych na karcie kierowcy
□□□	Karta kierowcy - początek okresu ważności jeszcze nie osiągnięty lub data ważności przekroczona
□□×	Błąd danych na karcie przedsiębiorstwa
□□□	Karta przedsiębiorstwa - początek okresu ważności jeszcze nie osiągnięty lub data ważności przekroczona
□□×	Błąd danych na karcie kontrolnej
□□□	Karta kontrolna - początek okresu ważności jeszcze nie osiągnięty lub data ważności przekroczona
T□×	Błąd danych na karcie warsztatowej
T□□	Karta warsztatowa - początek okresu ważności jeszcze nie osiągnięty lub data ważności przekroczona

## 10.9 Wyświetlanie danych o urządzeniu

Wersja oprogramowania, data produkcji i numer seryjny EFAS mogą zostać wyświetlane z poziomu menu.

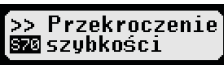


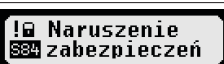





1. Wybierz **OK** → **Informacje** → **Tachograf**
2. Użyj przycisków sterowania ◀ i ▶, aby przejść do wymaganych informacji.
3. Naciśnij przycisk **OK** lub ⏪, aby powrócić do menu.

## 11 Komunikaty i Ostrzeżenia

Tachograf cyfrowy EFAS generuje różne komunikaty i ostrzeżenia. Niektórym ostrzeżeniom towarzyszą sygnały dźwiękowe. Komunikaty i ostrzeżenia są najczęściej generowane w postaci tekstu, przy użyciu ustawionego języka wyświetlacza i nie wymagają dodatkowych wyjaśnień. W tej sekcji opisano najważniejsze komunikaty i ostrzeżenia.


Piktogramy zdarzeń zawsze na początku zawierają symbol „!”, z wyjątkiem specjalnego piktogramu dla przekroczenia prędkości „>>”. Piktogramy usterek zawierają zawsze na początku symbol „X”.

Wyświetlacz	Znaczenie
	Tachograf cyfrowy odmawia wysunięcia karty. Karta może być wysunięta, gdy pojazd się zatrzyma.
	15 minut do zakończenia 4,5-godzinnego okresu czasu prowadzenia pojazdu. Zrób przerwę w ciągu najbliższych 15 minut.
	Dopuszczalny czas jazdy 4,5 godziny został przekroczony. Zrób przerwę.
	Temperatura wewnątrz drukarki jest zbyt wysoka. Zaczekaj, aż drukarka się ochłodzi. Następnie uruchom wydruk ponownie.
	Usunięto moduł drukarki z tachografu cyfrowego. Czynność ta anuluje drukowanie. Wyjmuj moduł drukarki jedynie wtedy, gdy na wyświetlaczu pojawi się info <b>Brak papieru</b> .
	Drukowanie zostało przerwane przez przyciskiem ⏪ lub pojazd ruszył podczas drukowania (tu przerwany: dzienny raport z karty).
	Brak danych dla wybranego typu wydruku.
	Włożona karta jest nieprawidłowa lub została niewłaściwie włożona.
	Poprzedzający proces wyjmowania karty nie został prawidłowo zakończony.
	Zdarzenie jest generowane, kiedy czynność kierowcy zmienia się na PROWADZENIE POJAZDU lub jeżeli w trakcie czynności PROWADZENIE POJAZDU następuje zmiana trybu pracy.
	Dwie włożone karty do tachografu nie mogą być stosowane razem. Usuń jedną z kart. Więcej informacji w rozdziale 11.3.
	Włożona do tachografu karta ma zapisany czas wyjęcia. Czas ten jest późniejszy niż czas aktualny. Jeśli wyświetlany jest ten komunikat, należy sprawdzić rzeczywisty czas tachografu cyfrowego. Należy dokonać korekty czasu tachografu (fów) lub odczekać odpowiedni czas.

Wyświetlacz	Znaczenie
 >> Przekroczenie S70 szybkości	Dopuszczalna prędkość została przekroczona przez okres dłuższy niż 1 minuta.
 !≠ Przerwa S8 zasilania	Zasilanie czujnika ruchu lub tachografu cyfrowego zostało przerwane. Sprawdź czujnik i / lub tachograf, jeżeli komunikat pojawia się wielokrotnie.
 !⏏ Błąd danych S101 czujnika drogi	Wystąpił błąd podczas przesyłania danych z czujnika ruchu. Sprawdź tachograf cyfrowy oraz czujnik, jeżeli komunikat pojawia się wielokrotnie.
 !Ⓜ Naruszenie S84 zabezpieczeń	Tachograf cyfrowy wykrył naruszenie bezpieczeństwa. Naciśnij jeden z przycisków sterowania, aby wyświetlić i zanotować dodatkowe informacje. Sprawdź swój tachograf cyfrowy w autoryzowanym warsztacie.
 ✖1 Błąd S39 karty	Karta do tachografu w slotcie 1 nie może być odczytana prawidłowo. Sprawdź kartę, jeżeli błąd występuje często.
 ✖Ⓜ Błąd S45 czujnika	Tachograf cyfrowy wykrył awarię czujnika ruchu. Naciśnij jeden z przycisków sterowania, aby wyświetlić dodatkowe informacje i sporządzić notatkę. Sprawdź tachograf cyfrowy w autoryzowanym warsztacie, jeśli ten błąd występuje często.
 ✖A Błąd wewn. S85 urządzenia	Tachograf cyfrowy wykrył wewnętrzny błąd. Naciśnij jeden z przycisków sterowania, aby wyświetlić i zanotować dodatkowe informacje. Sprawdź tachograf cyfrowy w autoryzowanym warsztacie, jeśli ten błąd występuje często.
 ✖A Service! SrvID:S30	Tachograf cyfrowy stwierdził poważny błąd wewnętrzny. W tym przypadku rejestrowanie aktywności kierowcy musi odbyć się ręcznie. W najszybszym możliwym terminie, wykonaj sprawdzenie tachografu przez autoryzowany warsztat.
 !Ⓜ Nieważna S117 karta	Upłynął termin ważności karty włożonej w EFAS.

## 11.1 Wyświetlenie dodatkowych informacji

Jeżeli wyświetla się jedna z wymienionych w rozdziale 11 usterek lub zdarzeń, to naciskając krótko jeden z przycisków kursora można wyświetlić dodatkowe informacje dotyczące wyświetlonej usterki lub zdarzenia. Po naciśnięciu przycisków kursora ◀ lub ▶ na ok. 4 sekundy wyświetla się poniższy ekran.

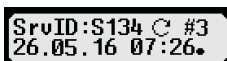
Wskazanie	Opis	
 SrvID:S13 #1 02.12.14 14:15.	SrvID:S13	Identyfikator serwisowy (maks. 3-miejscowy)
	#1	Liczba niezatwierdzonych komunikatów tego samego typu
	02.12.14 14:15	Data + godzina pierwszego wystąpienia (#1) komunikatu

## 11.2 Powtarzające się wyświetlanie zdarzeń i błędów

Wyświetlanie zdarzeń/błędów, których przyczyna nie jest jeszcze rozwiązana, pojawi się ponownie po zmianie karty kierowcy/warsztatowej lub raz dziennie. Błędowi towarzyszy sygnał dźwiękowy, dopóki kierowca/mechanik nie zakończy go przez naciśnięcie przycisku ⏏ lub OK.

Jeżeli identyfikator serwisowy (tutaj „S134”) wyświetla się bez migania, oznacza to ostrzeżenie powtarzane.

Wskaźnik ⏏ ostrzeżenia, które się powtarza.



### 11.3 Zdarzenie „konflikt kart”

To zdarzenie jest generowane, jeżeli występuje jedna z kombinacji ważnych kart oznaczonych w poniższej tabeli ×:



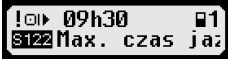
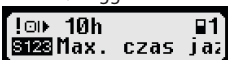
Konflikt kart		Gniazdo kierowcy				
		brak karty	karta kierowcy	karta kontrolna	karta warsztatowa	karta firmowa
Gniazdo 2. kierowcy	brak karty					
	karta kierowcy				×	
	karta kontrolna			×	×	×
	karta warsztatowa		×	×	×	×
	karta firmowa			×	×	×

### 11.4 Zdarzenie „prowadzenie pojazdu bez właściwej karty”



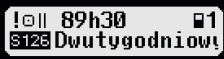







Zdarzenie jest generowane w przypadku jednej z kombinacji kart kontrolnych urządzenia × oznaczonych w poniższej tabeli, kiedy czynności kierowcy zmienia się na PROWADZENIE POJAZDU lub jeżeli w trakcie czynności PROWADZENIE POJAZDU następuje zmiana trybu pracy.

Prowadzenie pojazdu bez właściwej karty		Gniazdo kierowcy				
		brak karty	karta kierowcy	karta kontrolna	karta warsztatowa	karta firmowa
Gniazdo 2. kierowcy	brak karty	×		×		×
	karta kierowcy	×		×	×	×
	karta kontrolna	×	×	×	×	×
	karta warsztatowa	×	×	×		×
	karta firmowa	×	×	×	×	×

### 11.5 iCounter

Wskazanie	SrvId	Ostrzeżenie
	S120	Ostrzeżenie wstępne po osiągnięciu dziennego czasu prowadzenia pojazdu wynoszącego 9 godzin (XX minut przed osiągnięciem 9 godzin). (gggmm przedstawia aktualny czas prowadzenia pojazdu w momencie, w którym wygenerowano ostrzeżenie.) <b>XX</b> minut przedstawia konfigurowany czas ostrzeżenia wstępnego w minutach. Wartość standardowa jest ustawiona w EFAS na 30 minut.
	S121	Dzienny czas prowadzenia pojazdu 9 godzin osiągnięty (ponad 9 godz.).
	S122	Ostrzeżenie wstępne po osiągnięciu maksymalnie dozwolonego dziennego czasu prowadzenia pojazdu wynoszącego 10 godzin (XX minut przed osiągnięciem 10 godzin). (gggmm przedstawia aktualny czas prowadzenia pojazdu w momencie wygenerowania ostrzeżenia). <b>XX</b> minut przedstawia konfigurowany czas ostrzeżenia wstępnego w minutach. Wartość standardowa jest ustawiona w EFAS na 30 minut.
	S123	Osiągnięty został maksymalnie dozwolony dzienny czas prowadzenia pojazdu 9 lub 10 godzin.



Wskazanie	SrvId	Ostrzeżenie
!  hhhmm 	S124	Ostrzeżenie wstępne po osiągnięciu maksymalnie dozwolonego tygodniowego czasu prowadzenia pojazdu wynoszącego 56 godzin (XX minut przed osiągnięciem 56 godzin). <b>XX</b> minut przedstawia konfigurowany czas ostrzeżenia wstępnego w minutach. Wartość standardowa jest ustawiona w EFAS na 30 minut.
!  56h 	S125	Osiągnięto tygodniowy czas prowadzenia pojazdu 56 godzin (ponad 56 godz.)
!   hhhmm 	S126	Ostrzeżenie wstępne po osiągnięciu maksymalnie dozwolonego dwutygodniowego czasu prowadzenia pojazdu wynoszącego 90 godzin (XX minut przed osiągnięciem 90 godzin). <b>XX</b> minut przedstawia konfigurowany czas ostrzeżenia wstępnego w minutach. Wartość standardowa jest ustawiona w EFAS na 30 minut.
!   90h 	S127	Osiągnięto dwutygodniowy czas prowadzenia pojazdu 90 godzin (ponad 90 godz.)
!+ 00hmm 	S128 S129	Ostrzeżenie wstępne; XX minut przed koniecznością uruchomienia godzin dziennych/tygodniowych. (00hmm przedstawia pozostały czas, po którego upływie kierowca musi uruchomić swoje godzinyienne/tygodniowe.) <b>XX</b> minut przedstawia konfigurowany czas ostrzeżenia wstępnego w minutach. Wartość standardowa jest ustawiona w EFAS na 30 minut. S128 dotyczy karty w gnieździe kierowcy, S129 dotyczy karty w gnieździe pasażera.
!+ 	S130 S131	Codzienny/tygodniowy czas wolny od pracy musi zostać zrealizowany teraz. S130 dotyczy karty w gnieździe kierowcy, S131 dotyczy karty w gnieździe pasażera.
!@ DD.MM.RR 	S132 S133	(data ważności karty) karta traci ważność dnia: DD.MM.RR S132 dotyczy karty w gnieździe kierowcy, S133 dotyczy karty w gnieździe pasażera.
!# DD.MM.RR 	S134 S135	Najbliższe wyznaczone pobieranie danych karty, musi zostać wykonane przed DD.MM.RR. S134 dotyczy karty w gnieździe kierowcy, S135 dotyczy karty w gnieździe pasażera.
!# DD.MM.RR 	S136	Najbliższe wyznaczone pobieranie danych pamięci masowej, musi zostać wykonane przed DD.MM.RR.
!# DD.MM.RR 	S137	Następna kalibracja VU musi zostać wykonana najpóźniej DD.MM.RR.

## 12 Najważniejsze kombinacje piktogramów

Wyświetlacz	Znaczenie
●▶	Miejsce rozpoczęcia dnia pracy
◄●	Miejsce zakończenia dnia pracy
◻▶	Czas rozpoczęcia
▶◻	Czas zakończenia
◻◻	Załoga
◻	Czas jazdy w ciągu jednego tygodnia
◻	Czas jazdy w ciągu dwóch tygodni
!◻◻	Konflikt kart
!◻◻	Nakładające się czasy
!◻◻	Prowadzenie pojazdu bez prawidłowej karty
!◻◻	Karta włożona podczas jazdy
!◻A	Ostatnie korzystanie z karty nie zakończone
>>	Przekroczenie prędkości
!⚡	Przerwy w zasilaniu
!Π	Błąd czujnika ruchu
!◻	Naruszenie bezpieczeństwa
×◻1	Usterka karty, slot karty kierowcy Nr 1
×◻	Usterka wyświetlacza
×⚡	Usterka pobierania danych
×⚡	Usterka drukarki
×Π	Usterka sensora ruchu
×A	Błąd wewnętrzny jednostki pojazdu (uszkodzony tachograf)
!▶◄	Konieczna przerwa
◻▶	Czas prowadzenia pojazdu do następnej przerwy w jeździe
gghmm	Wyświetlenie czasu trwania w godzinach i minutach
--h--	niezakończone jeszcze zdarzenia/usterki





**Intellic GmbH**

Fernitzer Straße 5 • 8071 Hausmannstätten • Austria  
[www.intellic.com](http://www.intellic.com)

**INTELLIC**